



Duceragold® Kiss

Gebrauchsanweisung
Instructions for use – multilingual

1)



2)



3)



4)



5)



6)



7)



8)



9)



- 76177 **Общие указания для Duceragold Kiss**
78 **Таблица соответствия цветов/рекомендации по работе с материалом**
79 **Рекомендации по работе с материалом**
80 **Рекомендации по работе с материалом/Общие указания для обжига**



По состоянию на: сентябрь 2014 г.

Duceragold® Kiss



Применение по назначению

- Decuragold Kiss представляет собой керамику обжига для облицовки металлических каркасов, отдельных коронок и мостов в диапазоне коэффициента теплового расширения (WAK) 16,2–17,6 $\mu\text{m}/\text{m}\cdot\text{K}$ (25–600 °C), а также для облицовки спрессованной стеклянной керамики Cerigo.
- Только для дентального использования

Противопоказания

- Подходит только для использования согласно вышеуказанным показаниям
- Decuragold Kiss противопоказан в случае бруксизма или других парафункций.
- Кроме того, Decuragold Kiss противопоказан в случае недостаточного межжуклизонного расстояния.

Медицинские предостережения

Побочные действия/взаимодействия

Нам не известны побочные действия и/или риски, возникающие при применении облицовочной керамики Duceragold Kiss.

Нежелательные побочные воздействия при правильной обработке этих материалов медицинского назначения встречаются крайне редко. Иммунные реакции (например, аллергия) и/или локальные проявления (например, нарушение вкусовых ощущений или раздражение слизистой оболочки ротовой полости) в принципе не могут быть полностью исключены. Если Вам станут известны какие-либо нежелательные побочные воздействия, также и в случае сомнения – мы просим Вас сообщить нам об этом. При наличии у пациента повышенной чувствительности на облицовочную керамику Duceragold Kiss или на один из их составных компонентов данный медицинский продукт нельзя применять или же его можно применять только под строгим контролем

лечащего врача/стоматолога. Известные причины возможных перекрестных реакций и результаты нежелательного взаимодействия с другими медицинскими продуктами в т.ч. с материалами, находящимися в ротовой полости, должны

учитываться лечащим врачом/ стоматологом в рамках применения медицинского продукта. Передайте, пожалуйста, в случае использования данного медицинского продукта для специального исполнения всю вышеперечисленную информацию лечащему врачу/стоматологу. Соблюдайте при работе с материалом указания инструкции по применению и требования техники безопасности.

Требования техники безопасности

- Пыль, возникающую при шлифовании, не вдыхать
- Пасты и жидкость для паст при проглатывании опасны для здоровья (R 22).
- Только для профессионального использования

Технические данные

- Дентин WAK: 15,1 $\mu\text{m}/\text{m}\cdot\text{K}$ (25–500 °C)
- Дентальная керамика, тип 1, класс 1 согласно DIN EN ISO 6872
- Металлокерамическое соединение, изгибная прочность, химическая растворимость согласно DIN EN ISO 9693 / 6872
- Производите обработку только сплавов с минимальной температурой солидуса в размере 900 °C.

Выбор сплавов

Decuragold Kiss совместим со сплавами с высоким содержанием золота (как, например, Degunorm и Degunorm supra / pur). Запросите информацию у Вашего производителя сплавов в отношении состава соответствующего сплава, а также его коэффициента теплового расширения. С учетом названного времени охлаждения рекомендуется использовать сплавы обжига в диапазоне коэффициента теплового расширения (WAK) 16,2–17,6 $\mu\text{m}/\text{m}\cdot\text{K}$ (25–600 °C).

Внедрение на рынок: май 2003 г.

Транспортировка и условия хранения

- Порошки, пасты и заготовки беречь от света и влаги в условиях, исключающих воздействие на них вибрации.



Хранить в сухом месте



Защищать от солнечного света

Пожалуйста, обратите внимание на

следующие символы на этикетках изделия:

REF

Номер изделия

LOT

Номер партии



Срок применения до



Соблюдайте инструкцию по применению

Сочетаемые жидкости:

- порошкообразные опак:
 - жидкость Ducera® Liquid B
 - жидкость Ducera® Liquid OCL universal
- пастообразные опак:
 - жидкость для пастообразных опак
- плечевые массы:
 - жидкость Ducera® Liquid Quick
- дентины/массы режущего края и т.д.:
 - жидкость Ducera® Liquid SD
 - жидкость Ducera® Liquid Blend
 - жидкость Ducera® Liquid Form
- красители/глазурь:
 - жидкость Ducera® Liquid Stain
- изолирующее средство:
 - изолирующая жидкость Ducera® Sep Isolating Fluid

Печи для обжига керамики

Для достижения оптимальных результатов Вы должны обратить внимание на то, чтобы выдерживались необходимые температура и время обжига. В случае необходимости следует выполнить регулировку параметров печи.

Обозначение/пояснения основных масс

Power Chroma (PC 1–6)

Массы Power Chroma являются флуоресцирующими интенсивными массами с высокой цветовой насыщенностью для осуществления индивидуальной цветопередачи. Все массы Power Chroma служат для усиления цвета в цервикальной, небной и окклюзальной областях. Массы могут быть применены как в чистом виде, так и в качестве смеси в соотношении 1:1. При смешивании с массой Stand by они могут очень хорошо использоваться для имитации мамелонов. Правила сочетания красок являются руководящей рекомендацией.

Stand by

Сильно опалесцирующая, близкая к прозрачной, многофункциональная масса. Stand by можно использовать как в чистой форме, так и в смешанной форме с другими массами концепции Kiss. Таким образом, масса Stand by несет ключевую функцию.

Опаловый эффект Sunrise/

Опаловый эффект Sunset

Опалесцирующая эффект-масса для желтых, а также оранжевых/красноватых областей режущего края зуба. Очень хорошо подходит для повышения цветности при втором и третьем обжиге дентина. Массы могут быть ослаблены за счет смешивания с массой Stand by.

Опаловый эффект Sky/

Опаловый эффект Ocean

Опалесцирующая эффект-масса как для сдержанных, так и для глубоко насыщенных сине-голубых тонов режущего края. Может быть ослаблена путем смешивания с массой Stand by.

Опаловый эффект Fog

Опалесцирующая эффект-масса для придания серого оттенка режущего края, может быть ослаблена путем смешивания с массой Stand by.

White Surface

Белая опалесцирующая эффект-масса для подчеркивания формы жевательных бугров в боковой области, а также небных/язычных валиков зубов фронтальной области, может быть ослаблена путем смешивания с массой Stand by.

Final Kiss

Низкотемпературная прозрачная масса для заключительной коррекции (Final Kiss) – температура обжига 720 °C.

Tab. 1: Таблица соответствия цветов Duceragold Kiss

Цвет	A1	A2	A3	A3,5	A4	B1	B2	B3	B4	C1	C2	C3	C4	D2	D3	D4
Стандартное нанесение слоев материала																
бонда	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
Дентин	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
Масса режущего края	1	2	3	3	5	1	1	4	6	1	5	5	6	2	4	4
Индивидуализированное нанесение слоев материала																
бонда	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
бонда Orange	Для индивидуализации участков жевательной, пришеечной и небной поверхностей															
бонда Bleach	Для очень светлых/отбеленных зубов. Обычно применяется в комбинации с дентином Bleach.															
бонда Gum	Для имитации слизистой оболочки десны															
Плечо SM/F SM	1	2	2+3	2+4	3+4	1	1+3	3	3+5	1	1+4	2+4	4	1+4	2+4	3+4
Дентин	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
Power Chroma 1																
Power Chroma 2																
Power Chroma 3	1+2	2	2+5	3+5	4+6	1	1+3	2+3	3+6	1+6	2+6	3+6	5+6	1+6	2+6	3+6
Power Chroma 4																
Power Chroma 5																
Power Chroma 6																
Flu Inside 1	x	x	Mix	Mix		x	x	Mix		x	Mix			x	Mix	
Flu Inside 2					x				x			x	x			x
Опаловая масса режущего края 1	x	x	Mix	Mix		x	x	Mix		Mix	Mix			Mix	Mix	
Опаловая масса режущего края 2	x				x			x	x			x				

Расцветка Kiss также поможет Вам быстро и просто подобрать согласованные между собой массы.

1 2 3 4 Подготовка каркаса

Для равномерного поддержания реставрации и гарантированной равномерности толщины наносимой керамики каркас должен моделироваться в уменьшенной анатомической конечной форме.

Для обработки каркасов применяйте исключительно фрезы из твердого сплава с разнонаправленными зубьями. В данном диапазоне сплавов для работы особенно необходим режущий инструмент. Использование обрабатывающих брусков неизбежно приводит к микроскопическим наложениям, которые в дальнейшем обуславливают образование пузырьков на облицовочной керамике.

Для предотвращения возникновения напряжений в облицовочной керамике все острые углы и грани каркаса должны быть закруглены.

Для предотвращения возникновения напряжений в облицовочной керамике все острые углы и грани каркаса должны быть закруглены.

После подготовки и обработки каркаса выполните тщательно струйную обработку с помощью окиси алюминия в размере 100 мкм. Давление струи должно составлять 2 бара.

В заключение производится очистка каркасов с помощью пароструйного устройства или в чистой ультразвуковой ванне (см. рис 1–4).

Пайка и работа с лазерным лучом

Для выполнения пайки и работы с лазерным лучом с целью обработки металлических каркасов, пожалуйста, обратите внимание на обширную инструкцию по применению и рекомендации изготовителя сплавов.

5 6 Нанесение опак

Пастообразный опак Decuragold Kiss покрывает каркас равномерным слоем в соответствующем основном цвете. Рекомендуется использовать два вида обжига опак. В случае применения сплавов, содержащих медь, (как, например, Degunorm) обязательно необходимо перед первым обжигом вместо классического опак использовать пасту Degunorm Classic Base. Паста Degunorm Classic Base надежным образом покрывает темную окись меди, и не предотвращает изменения цвета облицовочной керамики. Пастообразный опак Decuragold Kiss, как и пасту Degunorm Classic Base можно очень просто наносить в неразбавленном состоянии с помощью обычной кисточки для пастообразных опак. Если через определенное время начинают изменяться свойства консистенции и/или хорошие качества аппликации пасты, то исходную консистенцию можно восстановить с помощью небольшого количества жидкости для пастообразного опак. В качестве альтернативы на каркас можно также нанести очень тонкий слой жидкости для пастообразного опак (см. рис 5–6).

Осторожно: используйте жидкость для пастообразного опак только в очень небольшом объеме. Применение большого количества жидкости для пастообразного опак может привести при обжиге опак к образованию трещин и пузырьков.

Если необходимо разбавить пастообразный опак, используйте для этого только соответствующую жидкость для пастообразного опак. При необходимости разбавления опак не смешивайте опак с жидкостью в баночке. Также обратите внимание, что время сушки увеличивается на 1-2 мин.

7 8 9 Базовая эстетика

При стандартной технике наслоения керамической массы (опак/дентин/режущий край) Вы можете быстро достигнуть превосходных эстетических результатов высококачественной облицовочной керамики. Сформируйте сначала ядро дентина, используя технику срезания (cut back), подготовьте место для нанесения массы режущего края. В завершении удаленная часть будет восстановлена массой режущего края. Далее следует первый обжиг дентина (см. таблицу 2).

После этого выполняется дополнение с помощью дентина и массы режущего края. Затем следует второй обжиг дентина (см. таблицу 2), а также заключительная разработка реставрации. В завершение выполняется обжиг глазури (см. таблицу 2) по желанию с или без глазурной массы, а также красителями Duceragold Kiss для придания характерных эффектов (см. рис 7–9).

10 11 12 Керамическое плечо

- Для прилегания керамического плеча необходимо укоротить край коронки с помощью фрезы из твердого сплава в таком размере, чтобы оно заканчивалось приблизительно на высоте 0,5–0,8 мм над самой нижней точкой закругленного перехода или ступени. Дополнительно необходимо обратить внимание на то, чтобы край коронки имел пластичный выход для предотвращения образования напряжений в керамике.
- Обработайте пескоструей каркасы и коронки изнутри (особенно края) и снаружи, как это было описано ранее. В завершении очистите колпачок коронки пароструей.
- Обозначьте границу препарирования на гипсовом штампе грифельным карандашом и защитите его поверхность как обычно, например, акриловым клеем.
- Тщательно нанесите слой Ducera-Sep для изоляции от керамической массы. дайте ему просохнуть и нанесите повторно. Для дальнейшей обработки необходимо дать изоляции полностью высохнуть.
- Плечевая масса (SM 1–5) замешивается на жидкости для моделирования SD Quick. Наложите плечевую массу в продолжении подготовленного каркаса коронки на цервикальную четверть колпачка коронки. По завершении нанесения керамики дайте плечевому с источником тепла обжиг в соответствии с рекомендациями.
- щель, возникающая в результате усадки керамики, может быть устранена или сразу при повторном обжиге, или в завершении работы, после глазурочного обжига, с использованием финальной плечевой массы F-SM 1–5 (см. рис 10–12). В случае Degunorm logic температура обжига не должна превышать 760°С.

13 14 15 16 17 18 Индивидуальная эстетика

При технике индивидуального нанесения керамики у Вас имеется возможность, работая как массами Power Chroma, так и с опаловыми эффектами, достичь максимального эстетического результата и выполнить высокоиндивидуализированную, отвечающую особым требованиям реставрации. С помощью массы Power Chroma Вам предоставляется возможность сначала нанести на каркас хроматическую и флуоресцирующую основную массу для придания характерной

черты и индивидуализации цвета зуба. Затем производится обычным образом нанесение дентина. При помощи техники Cut-back на режущий край коронки зуба может быть нанесена масса режущего края или опалесцирующая масса (Opal Effekt), причем, например, в области режущего края может быть нанесена масса Opal Effekt Sky или Ocean, а в пришеечной области – масса Opal Effekt Sunrise или Sunset (см. рис 13–18).

Табл. 2: Общие указания для выполнения обжигов – Duceragold Kiss

	Предварительный нагрев °C	Время сушки мин.	Degunorm		Время выдержки мин.	Вакуум hPa	Томление
			Скорость нагрева °C/мин.	Температура обжига °C			
Оксидный обжиг	575	0:00	55	780	5:00	50	–
Degunorm classic Base	575	7:00	55	780	1:00	50	–
Пастообразный опак	500	13:00	55	780	2:00	50	–
Плечевая масса 1	450	5:00	55	780	1:00	50	–
Плечевая масса 2	450	5:00	55	780	1:00	50	–
Обжиг дентина 1	450	6:00	55	780	1:00	50	3 min/720°C
Обжиг дентина 2	450	5:00	55	780	1:00	50	–
Глазурочный обжиг	450	3:00	55	770	1:00	—	–
Коррекция (Final Kiss)	450	2:00	55	720	1:00	50	50
Финальная плечевая масса	450	2:00	55	720	1:00	50	–

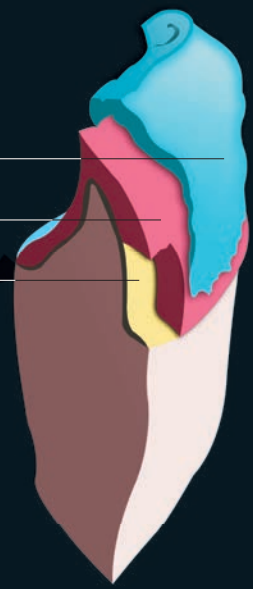
Как правило, фаза томления требуется только при первом обжиге дентина. Все последующие обжиги выполняются без фазы охлаждения. В случае Degunorm eco, Esonolloy, Esonolloy Au все обжиги, начиная с первого обжига дентина, выполняются с фазой томления. В случае Degunorm logic все обжиги выполняются без фазы томления.

Приведенные здесь данные являются ориентировочными величинами и предусматриваются только для ориентации. При обжигах возможны отклонения от этих величин. Результаты обжига зависят также и от возможностей конкретной печи для обжига, ее технических особенностей и срока службы. Поэтому ориентировочные значения должны индивидуально доводиться до соответствия в рамках каждой операции обжига. Мы рекомендуем проводить пробный обжиг для контроля печи. Вышеприведенные данные были нами многократно и тщательно разработаны и проверены, но, несмотря на это, приводятся здесь без гарантии.

Внимание: обратите Ваше внимание на следующий процесс во время предварительной сушки пробных работ у гидротермальной облицовочной керамики Duceragold Kiss:

- Нагреть работы приблизительно до температуры 80–90 °C и выполнить предварительную сушку в течение 30 минут и/или у больших работ в течение 1–1,5 часов до тех пор, пока не будут удалены методом сушки влага, которая образовывается во время испытания пробы, и органические остатки.
- В заключение работу необходимо очистить путем пароструйной обработки и в зависимости от степени загрязнения подвергнуть ее небольшой струйной обработке с помощью окиси алюминия в размере 50 µm для удаления органических остатков.
- Выполнить реставрацию путем нагрева с медленным повышением скорости нагрева в размере приблизительно 5–10 °C/мин. до температуры 450 °C, и при этом дополнительно осуществить выдержку в течение 1 часа.
- Затем выполнить коррекции.

- Schneide
- Enamel
- Dentin
- Dentine
- Opaker
- Opaque



- OE Sky/Ocean
- Opalschneide
- OE Fog/Stand by
- Flu Inside
- OE Sunrise/Sunset
- Dentin
- Power Chroma
- Opaker



10)



11)



12)



13)



14)



15)



16)



17)



18)



Система за класификация на цветовете Power-Chroma
 Systém Power-Chroma pro identifikaci barev
 Das Power-Chroma-Farberkennungssystem
 Power-Chroma-farveidentificeringssystemet
 El sistema identificador de colores Power-Chroma
 Système de reconnaissance des couleurs
 Power-Chroma
 The Power-Chroma shade classification system
 Το σύστημα Power-Chroma προσδιορισμού απόχρωσης
 A Power-Chroma színfelismerő rendszer
 Power-Chroma sistem za prepoznavanje boja
 Il sistema di riconoscimento dei colori Power-Chroma
 Power-Chroma spalvų atpažinimo sistema
 Power-Chroma krāsu atpazīšanas sistēma
 Het Power Chroma-kleurherkenningsysteem
 O sistema de classificação de sombra Power-Chroma
 System rozpoznawania barw Power-Chroma
 Классификационная система красочных тонов
 Power-Chroma
 Power-Chroma färgklassificeringssystem
 Power krom renk tanima sistemi

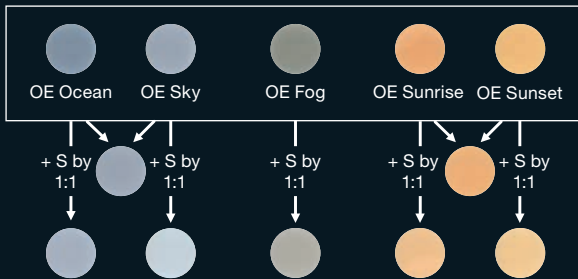
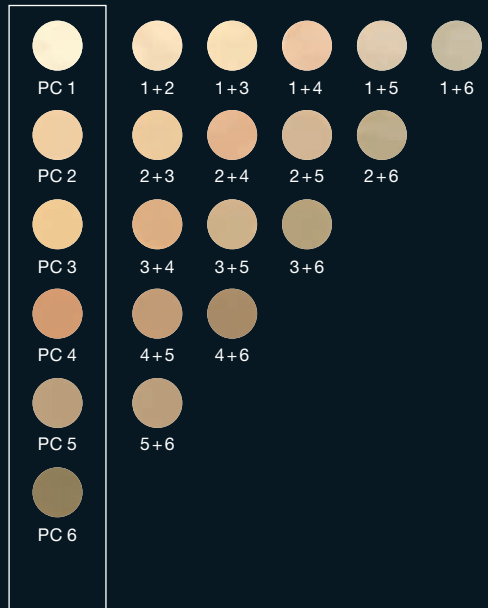
ناولالانا نايبحتسسال امورك رواب ماظن

粉状色料颜色辨认系统

色調判定システム

Sistemul Power-Chroma de identificare a culorilor

파워·크로마·색상 식별 시스템



5 Маса с опалесциращ ефект
 5 Hmoty s opalovým efektem
 5 Opaleffektmassen
 5 Opaleffektmasse
 5 Masas de efecto opalino
 5 Masses d'effet opalescentes
 5 Opal effect powders
 5 Σκόνες για εφφέ οπαλίου
 5 Opál effektus masszák
 5 Mase sa efektom opala
 5 Polveri affetto opale
 5 Opalo efekto masé

5 Opāla efekta masa
 5 Opaaleffectmassa's
 5 Massas de efeito opalino
 5 Masy z efektem opalowy
 5 Массы эффектов опала
 5 Opaleffektmassor
 5 Opal etki macunları
 5 ماسه لالانا تار يثاثللل لالابوا قوجيم
 5 玻璃瓷效果粉料
 5 オパール効果パウダー
 5 Mase cu efect opalescent
 5 오팔 효과 덩이